

BRAUN

MultiQuick



Instructions

www.braunhousehold.com

MQ 60
Hand blender
accessory

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and/or injury to persons, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

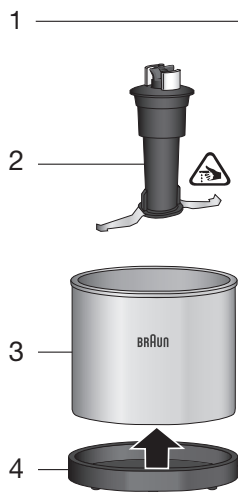
1. **Blades are sharp. Handle carefully when removing, inserting or cleaning. Exercise the same care when removing, inserting the chopping blade or disc for the food processor and chopper accessories. Always verify that the accessory enclosure is free of cracks or other damages.**
2. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
3. Remove any packaging materials and promotional labels before using the appliance for the first time.
4. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. To unplug, grasp plug and pull from electrical outlet. Never pull cord.
5. To protect against electrical shock, do not put the motor part, cord or electrical plug of this hand blender in water or other liquids. Only the detachable blending shaft and other certain parts of this appliance have been designed for immersion into water or other liquids. Never submerge any other part of this unit. If hand blender falls into liquid, unplug first, then remove immediately. Do not reach into the liquid without unplugging the unit first.
6. The use of attachments/accessories not sold or recommended by Braun may cause fire, electrical shock or risk of injuries to persons.
7. Regularly inspect the power cord, power plug and actual appliance for any damage. Do not operate if damaged in any way or after the appliance malfunctions. Immediately cease use of the appliance and call Braun Customer Service for examination, repair or adjustment.
8. Avoid any contact with blades or moveable parts.
9. Do not use outdoors or for anything other than its intended purpose.
10. Keep hands and utensils out of the container while blending to prevent the possibility of severe injury to persons or damage to the unit. A scraper may be used, but must be used only when the unit is not running.

11. Detach blending shaft from the motor part before washing the blades or shaft.
12. When mixing liquids, especially hot liquids, use a tall container or make small quantities at a time to reduce spillage, splattering and possibility of injury from burning.
13. The metal blending shaft and whisk may scratch or mark non-stick coatings. Do not use in non-stick cookware.
14. Be certain the food processor attachment cover is securely locked in place before operating appliance. Do not attempt to remove cover until blade has stopped rotating.
15. Check work bowl for presence of foreign objects before using.
16. Do not let any cord hang over the edge of the table or counter. Do not let cord contact hot surfaces, including stovetop.
17. Maximum rating is based on the MQ 20 chopper «hc» that draws the greatest power and other recommended attachments may draw significantly less power.
18. Double-blade knife is sharp. Handle carefully. Use extreme care when removing or replacing knife blade.
19. Bowl must be in place before replacing knife blades.
20. The «hc» chopper is intended for processing small quantities of food for immediate consumption, and is especially recommended for preparing baby food. The appliance is not intended to prepare large quantities of food at one time.
21. Do not operate your appliance in an appliance garage or under a wall cabinet.
22. We suggest you save all packing materials in the event that future shipping of the machine is needed. Keep all plastic bags away from children.
23. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician.
Do not modify the plug in any way.

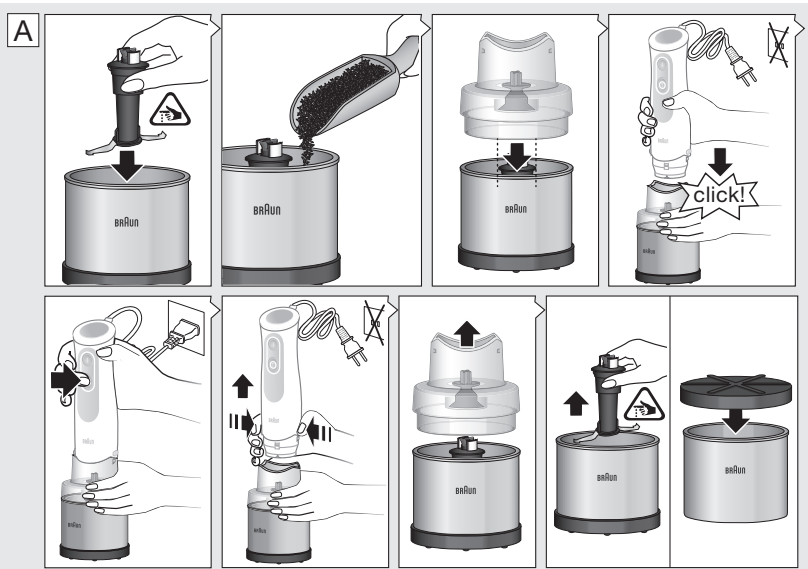
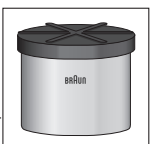
SAVE THESE INSTRUCTIONS

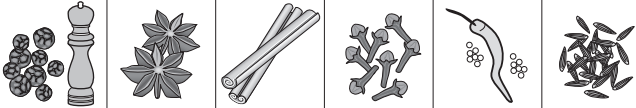



FOR HOUSEHOLD USE ONLY

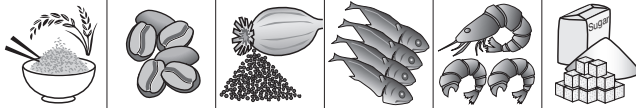



WARNING: RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK



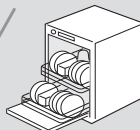
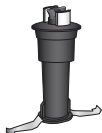
Type		
4165	✓	
4191	✓	
4199	✓	
4192/4193	✓	
4200		✓



Speed						
Max. Type	95 g 3.25 oz	30 g 1 oz	20g/5 0.75 oz	60 g 2 oz	40 g 1.5 oz	90 g 3 oz
4165 4192						
4191 4193						
4199 4200						

Speed						
Max. Type	130 g 4.5 oz	60 g 2 oz	100 g 3.5 oz	30g 1 oz	20 g 0.75 oz	150 g 5.25 oz
4165 4192						
4191 4193						
4199 4200						

B



English	7
Français	12
Español	16

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

5722113194/04.18
MQ 60 USCA
EN/FR/ES



English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Braun appliance.

Coffee and Spice Grinder Accessory MQ 60

MultiQuick 5 (type 4165)
MultiQuick 5 Vario (type 4191)
MultiQuick 3 (type 4192/4193)
MultiQuick 7 (type 4199)
MultiQuick 9 (type 4200)

In combination with your MultiQuick motor part (not included): the coffee and spice grinder accessory can be used to grind coffee and any kind of dry spices or other dry ingredients.

Before Use

Please read instructions carefully and completely before using the appliance.

Parts and Accessories

- 1 Lid with coupling
- 2 Grinder knife
- 3 Bowl
- 4 Anti-slip-base / lid

Clean all parts before using for the first time – refer to «Care and Cleaning».

Unpacking

Take the unit out of the carton. Remove all pieces of the packing. Remove any possibly extant labels on the unit.

How to use the grinder (A)

The grinder is perfectly suited for grinding any kind of dry spices or other ingredients, such as pepper, cloves, chili, coffee, rice, poppy seeds, sugar, dried sardines and shrimps.

For finest results, use the highest speed.

Assembly and Operation

- Make sure the anti-slip rubber base (4) is attached to the bottom of the bowl.
- Always hold the grinder knife (2) by the upper plastic part and handle it carefully.
- Place the blade on the center pin of the grinder bowl (3) and spin it slightly so that it drops down and locks into place.
- Fill the grinder with ingredients and put on the lid with coupling (1).
- Grind ingredients to the desired consistency.
- When grinding is complete, unplug and press the release buttons to detach the motor part (not included).
- Lift the lid up. Take out the blade before pouring out the contents of the grinder bowl.

Caution

- Always just fill until max. line within the grinder.
- Only to be used for dry ingredients.
- Allow spices to cool down to room temperature before grinding.
- It is not recommended to grind corn, walnuts, baking chocolate, rock candy and hard cheese.
- Never place the grinder bowl in the microwave oven.
- For type 4165 it is only allowed to take 2 oz / 60 g black pepper.

Refer to the Processing Guide A for maximum quantities and speeds.

Maximum operation time for the grinder is 15 seconds.

Care and Cleaning (B)

- All parts can be cleaned in a dishwasher. Do not use abrasive cleaners that could scratch the surface.
- To reuse the grinder knife make sure that it is absolutely dry after cleaning.

- When processing foods with high pigment content (e.g. curcuma), the accessories may become discolored. Wipe these parts with vegetable oil before cleaning them.

Both the design specifications and these user instructions are subject to change without notice.

IMPORTANTES MESURES DE PROTECTION

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez toujours suivre des précautions de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et/ou de blessures, y compris les suivantes :

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.

- 1. Les lames sont tranchantes. Manipulez-les avec précaution lorsque vous les retirez, insérez ou nettoyez. Utilisez les mêmes précautions lors du retrait, de l'insertion de la lame ou disque hachoir du robot multifonction et des accessoires du hachoir. Vérifiez toujours que le boîtier à accessoires est exempt de fissures ou d'autres dommages.**
- 2. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.**
- 3. Enlevez tout matériau d'emballage et toute étiquette promotionnelle avant d'utiliser cet appareil pour la première fois.**
- 4. Débranchez l'appareil de la prise de courant quand vous ne l'utilisez pas, avant d'enlever ou d'installer des pièces et avant de le nettoyer. Pour débrancher l'appareil, saisir la fiche et la tirer hors de la prise de courant. Ne jamais tirer sur le cordon.**
- 5. Pour éviter tout risque de choc électrique, n'immergez jamais le boîtier du bloc-moteur, le cordon ni la fiche de ce pied mixeur dans l'eau ou d'autres liquides. Seulement le pied amovible du mixeur et certaines pièces de cet appareil sont conçus pour être immergés dans l'eau ou d'autres liquides. Ne jamais immerger d'autres pièces de cet appareil. Si le pied mixeur tombe dans un liquide, débranchez-le d'abord et retirez-le immédiatement du liquide ensuite. Ne jamais atteindre l'appareil dans le liquide sans avoir préalablement débranché l'appareil.**
- 6. L'utilisation d'accessoires non vendus ni recommandés par Braun peuvent provoquer des incendies, des chocs électriques ou des blessures.**
- 7. Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation, la fiche, ainsi que l'appareil pour y déceler tout dommage. Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. Arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil et appelez le Service clientèle de Braun pour examen, réparation ou ajustement de l'appareil.**

8. Évitez tout contact avec les lames ou les pièces mobiles.
9. Ne pas utiliser à l'extérieur ni à d'autres fins que celles prévues.
10. Garder les mains et les ustensiles à l'écart du récipient lors du mélange afin d'éviter toutes blessures graves ou des dommages à l'appareil. On peut utiliser un grattoir mais il doit être employé uniquement lorsque l'appareil ne fonctionne pas.
11. Détachez le pied de mixeur du boîtier du bloc-moteur avant de nettoyer les lames ou le pied de mixeur.
12. Lors du mélange de liquides, surtout de liquides chauds, utilisez un haut récipient ou préparez de petites quantités à la fois pour réduire le risque de renversements et de blessures dues à des brûlures.
13. Le pied de mixeur et le fouet en métal peuvent rayer ou marquer les revêtements antiadhésifs. Ne pas utiliser sur des batteries de cuisine à revêtement antiadhésif.
14. Veillez à ce que l'accessoire couvercle du robot multifonction soit bien verrouillé en place avant de mettre l'appareil en marche. Ne pas essayer de retirer le couvercle avant que la lame ne se soit arrêtée.
15. Vérifiez le bol de préparation pour y déceler la présence de corps étrangers avant de l'utiliser.
16. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un plan de travail. Ne pas laisser le cordon entrer en contact avec des surfaces chaudes, y compris une cuisinière.
17. La puissance nominale maximale est basée sur le hachoir MQ 20 «hc», qui est le plus puissant et d'autres équipements recommandés peuvent s'avérer être considérablement moins puissants.
18. Le couteau à lame double est tranchant. Soyez prudent, particulièrement lorsque vous retirez ou remplacez la lame du couteau.
19. Avant de procéder au remplacement des lames du couteau, mettre le bol en place.
20. Le hachoir « hc » est conçu pour préparer de petites quantités de nourriture destinées à une consommation immédiate et il est particulièrement recommandé pour préparer de la nourriture pour bébé. L'appareil n'est pas conçu pour préparer de larges quantités de nourriture en une seule fois.

21. Ne pas faire fonctionner l'appareil dans une armoire à appareils électroménagers ou sous une armoire murale.
22. Nous recommandons de conserver les matériaux d'emballage d'origine au cas où vous en auriez besoin pour une expédition de l'appareil. Tenir tous les sacs en plastique hors de portée des enfants.
23. L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de choc électrique, cette fiche ne peut être branchée sur une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inversez la fiche. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, contactez un électricien qualifié. Ne modifiez pas la fiche de quelque façon que ce soit.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

AVERTISSEMENT : RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE

Français

Nos produits sont conçus pour répondre aux normes de qualité, de fonctionnalité et de conception les plus élevées. Nous espérons que votre nouvel appareil Braun vous apportera entière satisfaction.

Accessoire moulin à café et à épices MQ 60

MultiQuick 5 (Type 4165)

MultiQuick 5 Vario (Type 4191)

MultiQuick 3 (Type 4192/4193)

MultiQuick 7 (Type 4199)

MultiQuick 9 (Type 4200)

En combinaison avec votre partie moteur MultiQuick (non inclus): l'accessoire moulin à café et à épices peut être utilisé pour moulin du café et toutes autres sortes d'épices sèches ou d'ingrédients secs.

Avant utilisation

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Pièces et accessoires

- 1 Couvercle à encoches
- 2 Lame du moulin
- 3 Bol
- 4 Base et couvercle anti-dérapants

Nettoyer toutes les pièces avant la première utilisation de l'appareil – consulter la section «Entretien et nettoyage».

Déballage

Sortez l'appareil du carton. Retirez tous les morceaux d'emballage. Retirez les étiquettes restantes de l'appareil.

Comment utiliser le moulin (A)

Le moulin est parfait pour moulin toutes sortes d'épices sèches et d'autres

ingrédients tels que le poivre, le clou de giroflles, le piment, le café, le riz, les graines de pavot, les sucres, des sardines ou crevettes séchées.

Pour un résultat parfait, utiliser la vitesse maximale.

Assemblage et fonctionnement

- Assurez-vous que la base en caoutchouc anti-dérapant (4) est attachée au fond du bol.
- Toujours tenir la lame du moulin (2) par la partie supérieure en plastique et la manipuler avec précaution.
- Placer la lame sur l'axe central du bol du moulin (3) et le faire tourner légèrement pour qu'il descende et se fixe fermement.
- Remplir le moulin avec les ingrédients et poser le couvercle à encoches (1).
- Moudre les ingrédients jusqu'à obtention de la consistance désirée.
- Une fois les ingrédients moulus, débrancher et appuyer sur les boutons de déverrouillage afin de détacher la partie moteur (non incluse).
- Soulever le couvercle. Retirer la lame avant de verser le contenu du bol du moulin.

Avertissement

- Ne remplir que jusqu'à la ligne max. à l'intérieur du bol du moulin.
- N'utiliser qu'avec des ingrédients secs.
- Laissez les épices refroidir à température ambiante avant de moulin.
- Il est déconseillé de moulin du maïs, des noix, du chocolat de cuisine, du sucre candi ou du fromage à pâte dure.
- Ne jamais placer le bol du moulin dans un four à micro-ondes.
- Pour le modèle 4165, il est permis de prendre seulement 60 g / 2 oz de poivre noir.

Se référer au Guide d'utilisation A pour connaître les quantités et vitesses maximales.

La durée de fonctionnement maximale du moulin s'élève à 15 secondes.

Entretien et nettoyage (B)

- Toutes les pièces peuvent être nettoyées dans un lave-vaisselle. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs qui pourraient rayer la surface.
- S'assurer que la lame du moulin est entièrement sèche afin de réutiliser le moulin.
- Le mixage d'aliments à forte teneur en pigments (par ex. du curcuma) peut décolorer les accessoires. Essuyez ces éléments avec de l'huile végétale avant de les nettoyer.

Les caractéristiques techniques du design ainsi que les présentes instructions peuvent changer sans préavis.

CUIDADOS IMPORTANTES

Al usar aparatos eléctricos, siempre se deben seguir las precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

1. Las cuchillas están afiladas. Manéjelas con cuidado cuando las quite, inserte o limpie. Ejercite el mismo cuidado al retirar o insertar la cuchilla afilada o el disco del procesador de alimentos y los accesorios de picado. Verifique siempre que la caja del accesorio esté libre de grietas u otros daños.
2. El aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o faltas de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya dado supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato.
3. Retire cualquier material de embalaje y las etiquetas promocionales antes de utilizar el aparato por primera vez.
4. Desconéctelo del enchufe cuando no esté usándolo, antes de ponerle o quitarle piezas, y antes de limpiarlo. Para desenchufarlo, agarre la clavija y retírela del enchufe. Nunca tire del cable.
5. Para protegerse contra una descarga eléctrica, no coloque el cuerpo del motor, el cable o la clavija eléctrica de esta batidora de mano en agua u otros líquidos. Sólo el eje desmontable de batido y otras piezas concretas del aparato se han diseñado para sumergirse en agua u otros líquidos. Nunca sumerja ninguna otra pieza de esta unidad. Si la batidora cae en un líquido, primero desconéctela y luego sáquela inmediatamente. No meta la mano al líquido sin desenchufar primero la unidad.
6. El uso de accesorios o aditamentos no vendidos o recomendados por Braun puede provocar incendios, descargas eléctricas o riesgo de lesiones a las personas.
7. Inspeccione periódicamente el cable de corriente, la clavija y el aparato en sí por si hubiera daños. No lo utilice si está dañado de cualquier manera o después que el aparato muestre un mal funcionamiento. Deje inmediatamente de usar el aparato y llame a Servicio al Cliente de Braun para que lo examinen, reparen o ajusten.
8. Evite cualquier contacto con las cuchillas o piezas móviles.
9. No lo use al aire libre o para ninguna cosa que no sea el propósito para el que se diseñó.
10. Mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente mientras esté batiendo para evitar la posibilidad de lesiones personales graves o daños a la unidad. Se puede utilizar un raspador, pero se debe usar sólo cuando la unidad no esté funcionando.

11. Separe el eje de mezclado del cuerpo del motor antes de lavar las cuchillas o el eje.
12. Al mezclar líquidos, especialmente líquidos calientes, utilice un recipiente alto o haga cantidades pequeñas cada vez para evitar derrames, salpicaduras y posibilidades de lesión por quemaduras.
13. El eje metálico de mezclado y el batidor pueden rayar o marcar las superficies antiadherentes. No los utilice en baterías de cocina antiadherentes.
14. Asegúrese de que la cubierta del accesorio del procesador de alimentos esté fija en su lugar antes de operar el aparato. No intente quitar la tapa sino hasta que la hoja haya dejado de girar.
15. Compruebe el tazón por si hubiera objetos extraños antes de usarlo.
16. No deje que ningún cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador. No deje que el cable entre en contacto con superficies calientes, incluyendo la estufa.
17. El valor máximo está basado en la picadora «hc» MQ 20, que es la que más potencia consume, y otros accesorios recomendados quizás consuman una potencia considerablemente menor.
18. La cuchilla de doble hoja es afilada. Manéjela con cuidado. Tenga extremo cuidado al retirar o sustituir la hoja de la cuchilla.
19. El bol debe estar en su sitio antes de sustituir las hojas de la cuchilla.
20. La picadora «hc» está diseñada para procesar pequeñas cantidades de alimentos para su consumo inmediato, y está especialmente recomendada para la preparación de comida para bebés. El aparato no está diseñado para preparar grandes cantidades de alimentos de una sola vez.
21. No haga funcionar el aparato en una estantería de aparatos o bajo un armario de pared.
22. Le sugerimos que guarde todos los materiales de embalaje en caso de que sea necesario el envío de la máquina en el futuro. Conserve todas las bolsas de plástico lejos de los niños.
23. Este aparato tiene una clavija polarizada (una hoja es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, esta clavija se ajustará en un enchufe polarizado solamente de una forma. Si la clavija no entra bien en el enchufe, inviértala. Si aun así no ajusta, contacte con un electricista cualificado. No modifique la clavija en modo alguno.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA

Español

Nuestros productos están fabricados para cumplir los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute plenamente de su nuevo aparato Braun.

Accesorio de molienda de café y especias MQ 60

MultiQuick 5 (Modelo 4165)

MultiQuick 5 Vario (Modelo 4191)

MultiQuick 3 (Modelo 4192/4193)

MultiQuick 7 (Modelo 4199)

MultiQuick 9 (Modelo 4200)

En combinación con la pieza de motor MultiQuick (no incluida): el accesorio de molienda de café y especias se puede emplear para moler café, especias de cualquier tipo u otros ingredientes secos.

Antes de empezar

Lea atenta y enteramente el folleto de instrucciones antes de usar el producto.

Piezas y accesorios

- 1 Tapa con enganche
- 2 Cuchilla de molienda
- 3 Recipiente
- 4 Base antideslizante / tapa

Limpie todas las piezas antes de usarla por primera vez – consulte «Cuidado y limpieza».

Desembalaje

Extraiga la unidad de la caja. Retire todas las piezas del embalaje. Retire cualquier etiqueta que encuentre en la unidad.

Cómo utilizar el molinillo (A)

El molinillo es perfectamente apto para moler cualquier tipo de especia o ingrediente seco como pimienta, clavo, chile, granos de café, arroz, semillas de amapola, azúcar y sardinas o gambas secas.

Utilice la velocidad máxima para obtener un resultado óptimo.

Ensamblado y funcionamiento

- Asegúrese de que la base de goma antideslizante (4) esté colocada en la parte inferior del cuenco.
- Sujete siempre la cuchilla de molienda (2) por la parte superior de plástico y manéjela con cuidado.
- Coloque la cuchilla en el pasador central del cuenco del molinillo (3) y gírela ligeramente hasta que descienda y se bloquee en su lugar.
- Añada los ingredientes y coloque la tapa con enganche (1).
- Muela los ingredientes hasta lograr la consistencia deseada.
- Cuando haya acabado de moler, desconecte y pulse los botones de desbloqueo para sacar la pieza del motor (no incluida).
- Levante la tapa. Saque la cuchilla antes de verter el contenido del cuenco del molinillo.

Precaución

- Llene el molinillo solo hasta la línea de máximo.
- Solo se debe emplear con ingredientes secos.
- Deje que las especias se enfríen a temperatura ambiente antes de molerlas.
- No se recomienda moler maíz, nueces, chocolate para repostería, azúcar piedra ni queso duro.
- Nunca coloque el cuenco del molinillo en el microondas.
- Para el tipo 4165 solo se permite la adición de 2 oz / 60 g de pimienta negra.

Consulte en la Guía de procesamiento A las cantidades y velocidades máximas.

El tiempo de funcionamiento máximo del molinillo es de 15 segundos.

Cuidado y limpieza (B)

- Todas las piezas se pueden lavar en el lavavajillas. No utilice limpiadores abrasivos que puedan arañar la superficie.
- Para reutilizar la cuchilla del molinillo, asegúrese de que esté completamente seca tras la limpieza.
- Al procesar alimentos con gran pigmento (por ejemplo, cúrcuma), puede que los accesorios pierdan el color. Limpie estas piezas con aceite vegetal antes de lavarlas.

Tanto las especificaciones de diseño del producto como estas instrucciones para el usuario están sujetas a cambios sin aviso.